

Ville de Porrentruy
Histoire Vie Nature Formation

Le Journal de Porrentruy

N° 26 / Mars 2014

www.porrentruy.ch

Et pourquoi donc Porrentruy ne deviendrait-elle pas une destination touristique prisée ?

Chères concitoyennes,
chers concitoyens,

Force est de constater que Porrentruy est aujourd'hui une destination touristique qui « pourrait faire mieux ». Le potentiel est là, l'envie aussi, mais le tourisme peine encore à arriver chez nous.

Ce qui est vrai aujourd'hui peut changer demain. Tous les acteurs tant publics que privés en sont conscients et y travaillent fortement. Et les choses bougent vraiment. En voici quelques preuves.

Tout d'abord, j'évoquerai **Juras-sica** avec sa nouvelle localisation intra muros, proche des commerces et des infrastructures hôtelières. Ce fabuleux projet s'articule en trois volets : un musée, la gestion des collections et une antenne universitaire qui renforcera ainsi également notre vocation de ville d'études. Unique en Suisse, ce musée permettra d'attirer à Porrentruy et dans sa région un public que l'on peut estimer aujourd'hui à environ 50'000 visiteurs par année.

Par ailleurs, Porrentruy bénéficie depuis 2013 d'un soutien important en matière touristique dans le cadre du programme « **EnjoySwitzerland** ». Plusieurs projets sont aujourd'hui en phase de réalisation, ce qui renforcera et diversifiera l'offre de Porrentruy. Ainsi, le « circuit secret » a été mis en place pour permettre à tout un chacun de découvrir des lieux inédits de Porrentruy, actuellement inaccessibles au public.



Photo : Gérard Siegenthaler

Enfin, une salle de spectacle adéquate constitue assurément un atout très important de promotion touristique. D'ici quelques mois, l'entrée en service de l'**Inter** rénové permettra de combler ce vide, de même que celui en salles adaptées à l'organisation de séminaires d'importance régionale et nationale.

Tous ces dossiers sont réjouissants pour l'avenir de Porrentruy et de sa région. Ils mettent par contre clairement en évidence la question de l'offre hôtelière et de la restauration. Comment accueillir ces nouveaux visiteurs et leur permettre de passer une nuit (et si pos-

sible plusieurs) à Porrentruy sans que l'on augmente l'offre actuelle ?

Pour répondre à cette question, le Conseil municipal a décidé de demander un soutien financier à la Confédération afin de réaliser une vaste étude sur un concept hôtelier novateur tant en Suisse que dans notre canton. Il propose d'étudier dans le cadre de la **vieille ville** le concept hôtelier créé en Italie sous le label « **Albergo diffuso** ». Cette formule permet à un exploitant hôtelier de mettre à disposition un volume de chambres évolutif et décentralisé, tout en réunissant les parties communes en un seul

endroit. Il peut également rassembler plusieurs propriétaires d'immeubles pour créer et gérer ensemble une unité hôtelière.

Quoi de mieux pour revitaliser le cœur historique de Porrentruy, pour créer de l'emploi dans des locaux qui aujourd'hui sont souvent malheureusement vides, pour accompagner et justifier encore la démarche « **Cœur de ville** » ? Ce projet peut aussi être fédérateur en intégrant des structures existantes et nouvelles (hôtel, chambres d'hôte, spa, etc.).


La question vaut dans tous les cas la peine d'être étudiée.

PIERRE-ARNAULD FUEG, MAIRE

IMPRESSUM

Municipalité de Porrentruy - Chancellerie municipale
Mention « Journal local » - Hôtel de Ville - 2900 Porrentruy
4500 exemplaires - Distribution gratuite

PUB



F. NEFF SA
ENTREPRISE
DE PAVAGE

Fin de la Outre 2
2740-MOUTIER

Tél. 032 493 23 40
Fax 032 493 23 51
079 379 09 05

PAVAGE
CONSTRUCTION DE ROUTES
BORDURES EN GRANIT
PAVAGE MOSAÏQUE

Succursale à Porrentruy

Peinture Depuis plus
de 60 ans



Siegenthaler
BREVET FÉDÉRAL

Natel 079 251 36 49
PORRENTUROY - COURGENAY



Fiduciaire
Jean-Maurice Maitre S.A.

Tenue de comptabilité
Conseil en organisation d'entreprise
Transmission d'entreprises
Conseil fiscal
Vérifications des comptes
Gérances d'immeubles
Prévoyance en faveur du personnel
Comptes salaires, débiteurs, créanciers

Quai de l'Allaine 4
Case postale 68
2900 Porrentruy 2
Tél. 032 466 16 14
Tél. 032 466 16 16
Fax 032 466 48 93

Place du 23-Juin 2
Case postale 243
2350 Saignelégier
Tél. 032 951 24 60
Fax 032 951 19 83

E-mail: fiduciaire@jm-maitre.ch
Site: www.fiduciaire-jura.com



Thermoréseau-Porrentruy SA
Tout le monde se l'arrache !
www.thermoreseau.ch 032 466 29 44

VIE COMMUNALE

Deux départs en retraite

André Kubler : plus de trois décennies au poste de pilotage de notre commune



Photo: Gérard Siegenthaler

Etre secrétaire municipal ou chancelier (la nouvelle appellation du poste), c'est exercer la fonction la plus importante de l'administration communale. Placé au cœur des projets et des activités des autorités, le chancelier est agent, garant et mémoire des décisions prises par le Conseil municipal, le Conseil de ville et le peuple. André Kubler aura exercé cette tâche à la fois déli-

cate et essentielle pendant un bon quart de siècle. Avec un mélange de tact, de zèle, de distinction et de fidélité. Tout en se gardant scrupuleusement de s'immiscer dans la sphère de responsabilité des nombreux élu-e-s qui se sont succédé tout au long de sa carrière. «J'éprouve, affirme-t-il, beaucoup de satisfaction d'avoir pu apporter un soutien discret – mais je l'espère réel – aux poli-

ticiens-nes dans la conduite de leurs dossiers».

Le parcours de ce Bruntrutain de souche et de conviction ? Des études littéraires à Saint-Charles et à Saint-Maurice. Des remplacements dans différentes écoles ajoulotes. Quelques années au service cantonal des contributions à Delémont. Le choix en 1978 de quitter l'administration bernoise en profitant de la mise au concours du poste d'adjoint au secrétaire municipal de Porrentruy. Dix années dans cette responsabilité sous la houlette à la fois bienveillante et exigeante de Marcel Boil. «Ce fut pour moi une très belle période d'apprentissage. Nous avons une collaboration fantastique, une entente parfaite ; il m'a tout enseigné du fonctionnement d'une commune en me déléguant de plus en plus de responsabilités.» Aussi, lorsque Marcel Boil prend sa retraite, André Kubler est bien armé pour lui succéder. Son élection de 1988 par le Conseil

de ville se verra confirmée à six reprises. Belle preuve de confiance!

Ainsi, sur l'ensemble de sa carrière communale, André Kubler aura servi Porrentruy «sous» six maires: Gabriel Theubet, Robert Salvadé, Jean-Marie Voirol, Hubert Theurillat, Gérard Guenat et Pierre-Arnaud Fueg. Au total trente-cinq années qui ont été marquées par de nombreux et profonds changements. «A mon avis, affirme-t-il, cette ville est bien partie; elle est redevenue attractive; je suis optimiste pour l'avenir de Porrentruy». Il est vrai qu'André est un inconditionnel de Porrentruy: «A tel point, assure-t-il, que je n'aurais jamais pu envisager d'aller vivre ailleurs.»

Nos remerciements très sincères à celui qui aura été le dernier secrétaire municipal et le premier chancelier de la très riche histoire de Porrentruy. Et tous nos vœux pour une retraite longue, heureuse et dense, avec Marthe!

Le cœur toujours à l'ouvrage: Claude Saucy

Afin février 2014, Claude Saucy a mis un terme à plus de trente-cinq années passées en qualité de collaborateur administratif au Service des travaux publics, ces TP récemment rebaptisés en Service UEI. Par son incroyable capacité de travail, par son dévouement sans borne, par sa mémoire quasi infaillible, par son attachement passionné à sa ville, Claude est devenu un personnage légendaire de l'administration municipale.

En 1978, Raymond Erard partant en retraite, un poste est mis au concours aux TP. A cette époque, Claude est, depuis quelque dix ans, clerc de notaire dans l'étude de Me Gigandet à Moutier; il aime-

rait bien travailler à Porrentruy pour Porrentruy. «Je pensais que je n'avais aucune chance, que cela ne valait même pas la peine; j'ai presque postulé par dépit.» Lui, qui souffre des séquelles d'une naissance difficile, confie: «J'ai toujours dû me battre et prouver que j'avais les capacités requises». Après son audition par Marcel Boil et Henri Nappez, le Conseil municipal décide de lui faire confiance. Excellent choix assurément!

Claude va s'investir à fond et s'identifier totalement aux tâches de plus en plus nombreuses qui lui seront confiées. «J'ai peut-être une idée ancienne du service public... j'ai adoré ce que j'ai fait... j'étais content d'avoir énormé-

ment de travail!». Que de changements survenus entre 1978 et 2014: quatre chefs de service, le déménagement de Lorette à la Beuchire, des exigences accrues, l'irruption des nouvelles technologies, etc. Et pourtant: «J'ai toujours éprouvé de la joie à me rendre au bureau, y compris parfois le samedi et le dimanche!».

Ce départ en retrait anticipé, il y a longuement réfléchi. Pas de risque qu'il s'ennuie! Il aura désormais plus de temps pour aller à la rencontre des gens, pour s'adonner à la lecture et à la musique classique, pour continuer à servir



Photo: Gérard Siegenthaler

«Gym-sports» et pour mettre ses compétences à la disposition d'associations qui déjà le sollicitent!

Un immense merci à Claude pour cette belle carrière et nos meilleurs vœux pour cette nouvelle phase d'une très riche existence!

VIE COMMUNALE

Le «circuit secret»

Ce 25 avril sera inauguré l'un des éléments les plus originaux du projet «Enjoy Porrentruy». Un circuit à travers le patrimoine et l'imaginaire de notre ville conduit les visiteurs à la découverte autonome de lieux inattendus et «à forte valeur symbolique ajoutée». Pour l'immédiat, cette visite se

limite à cinq «stations» mais pourra s'enrichir avec le temps. Mettant en œuvre des équipements de haut niveau, conçu avec l'appui d'une artiste, Camille Scherrer, qui s'exprime par les techniques dites de la «réalité augmentée» (enrichissement d'images réelles par des images numériques), ce

cheminement se fonde plus sur la suggestion et l'émotion que sur l'information touristique ordinaire. «Ce sera vraiment, confie Emilie Moreau, responsable d'Enjoy Porrentruy, du jamais vu!» A la croisée de la démarche artistique, de la

technologie et du tourisme, le circuit secret de Porrentruy va être un très beau coup pour la promotion de notre ville.

Ouverture au public
lundi 28 avril, au bureau
de Jura Tourisme.



Le «très haut débit»: Porrentruy enfin sur les autoroutes de l'information

La Transjurane? Très bien! Pour autant, et de longue date, les autorités municipales étaient conscientes que Porrentruy devait aussi suivre de près la mise en œuvre de nouvelles «autoroutes», tout aussi importantes. Celles qui, liées aux nouvelles technolo-

gies de l'information et au travers de la fibre optique, garantissent aux usagers – services, entreprises, particuliers – un débit allant jusqu'à 100 Mbits/s, un débit qui, ensuite, pourra encore être accru.

Malgré de nombreuses interventions, on ne voyait rien

venir. Tout à coup, voici que les décisions se prennent et que les travaux s'engagent. Le projet «FFTS/B» de Swisscom devrait, d'ici à fin 2014, avoir déployé dans notre ville un réseau de fibre optique novateur et efficace. A cet effet seront aménagées, dans les

tout prochains mois, 80 chambres à câbles. Un nouvel atout pour notre cité!

Pour tout renseignement
relatif au raccordement à ce
réseau:
Lines.LS@swisscom.com
0800 477 587

Facture d'électricité: économiser tout en passant au «courant vert»

C'est le tour de force que vient de réaliser la Municipalité en concluant avec les FMB un contrat de trois ans portant sur l'alimentation en électricité de deux très grands «consommateurs» communaux. La mise en œuvre du marché libre de l'électricité permet en effet un libre choix du fournisseur à des «clients» qui consomment au moins 100'000 kWh par année. Seules entrent dans cette catégorie la Patinoire (525'039 kWh en 2012) et la station du Betteraz (584'291 kWh). La Commune aurait donc pu chercher un autre fournisseur que les FMB: elle a préféré maintenir ses liens avec cette grande entreprise mais en négociant une réduction de presque 10% de sa facture. Par ail-

leurs, elle entend poursuivre une politique responsable en matière d'approvisionnement énergétique. En conséquence, elle a décidé d'affecter une grande partie de l'économie ainsi réalisée (environ CHF 15'000.-) au fait que, désormais, ces deux équipements seront approvisionnés par du «courant vert». Le choix du courant «naturmade basic» (100% de sources d'énergie renouvelables) implique un surcoût de 1 centime par kWh. Sur le plan financier, le gain obtenu «fond» aux alentours de CHF 3'000.- par année. En revanche, d'un point de vue écologique, le bénéfice est considérable. Porrentruy consolide ainsi son statut de «Cité de l'énergie».

La Maison de l'enfance toujours en avance d'un projet

De plus en plus, des parents doivent travailler selon des horaires irréguliers, avec parfois des astreintes différentes pour le père et la mère. Dans de tels cas, les modalités de prise en charge des enfants traditionnellement offertes par les ins-

titutions se révèlent inadaptées aux besoins. Pour répondre à ces nouvelles attentes, la direction de la Maison de l'enfance a élaboré un concept expérimental prenant précisément en compte cette irrégularité des horaires. Développée avec l'accord des autorités canto-

nales, cette structure bénéficie de la dynamique fédérale «d'impulsion à la création de places d'accueil». Placée sous les signes de la flexibilité et de la polyvalence, elle «ouvrira» le 1^{er} mai 2014. Elle sera installée dans le bâtiment de l'Oiselier, dans ce qui était naguère l'ap-

partement du concierge. Cette expérience donnera lieu à une première évaluation au bout de six mois.

Pour tout renseignement:
maison.enfance@porrentruy.ch
Tél. 032 466 26 12

Ces prochains temps, la Municipalité travaille pour vous...

- **Dans le bâtiment de Juventuti:** Transformation en espace périscolaire polyvalent des cuisines du rez-de-chaussée.
- **Dans le complexe scolaire de la rue Auguste-Cuenin:** Application d'un revêtement antifeu sur divers locaux en liaison avec les cages d'escalier.
- **Dans tous les bâtiments communaux:** Affichage, dans le cadre de «Cité de l'Energie», de la charte pour l'efficacité énergétique destinée à sensibiliser les utilisateurs.
- **A l'Espace Loisirs:** Travaux préparatoires en vue de la réouverture de la piscine municipale en principe le 17 mai.

- **A la Grand-Rue 18 et à l'Hôtel-Dieu:** Participation à la mise en œuvre du «circuit secret» d'«Enjoy Porrentruy».

■ Dans toute la ville:

- Remise en état des bancs publics, des places de jeux ainsi que du périphérique piétonnier
- Fleurissement de la ville: caissettes, bacs, massifs, etc.
- Fouilles sur domaine public et privé liées à l'installation du «très haut débit».

Contact: **uei@porrentruy.ch**

PUB

Assurance et prévoyance /

AXA Winterthur vous permet de bénéficier d'une protection financière privée aussi bien que professionnelle. Nos solutions d'assurance et de prévoyance sont taillées sur mesure pour répondre à vos besoins.

Sautez le pas. Rejoignez-nous.

Nous nous ferons un plaisir de vous conseiller.

AXA Winterthur
Agence principale Sébastien Froté
Rue du Temple 2, 2900 Porrentruy
Téléphone 032 465 99 88
Fax 032 465 99 89
sebastien.frote@axa-winterthur.ch



addictionjura
porrentruy



Service d'accueil et de consultation addictions
Rue Elsaesser 2 Tél 032 465 84 40 www.addiction-jura.ch

FONDATION GAI LOGIS

Pour retraités AVS / AI **exclusivement** :

studios et appartements 2 pièces

Immeuble avec ascenseur

Animation tous les 15 jours

Gérant : tél. 032 466.24.78

ENTREPRISE DU
GAZ 
S.A.

CHAUFFAGE | SANITAIRE | ISOLATION | SERVICE DES EAUX

Rte d'Alle 58 | 2900 Porrentruy | Tél. 032 465 96 20 | www.gazsa.ch

1904 - 2014
110 ans = 100 % au service de sa clientèle

PUB

Leschot Architecture




2900 PORRENTUUY 032 466 81 41
leschotarchitecture@bluewin.ch



RAPID SERVICE

- ELECTRO MENAGER
- AGENCEMENT DE CUISINES
- ESPACE BAIN
- MISE EN LUMIERE



CHEMIN DES VANNIERS 7
CH-2900 PORRENTUUY

T +41 (0)32 466 31 73
F +41 (0)32 466 50 07

CONTACT@RAPIDSERVICE.CH
WWW.RAPIDSERVICE.CH

GIGON SA
2900 PORRENTUUY



Rue du 23-Juin 7
Tél. 032 466 23 33 - Fax 032 466 71 77
E-mail: gigon.sa@bluewin.ch

**TAPIS · PARQUET · REVÊTEMENTS SOLS
RIDEAUX · STORES À LAMELLES**

PORRENTUUY.CH

COLLÈGE SAINT-CHARLES
Une chance de plus Eine Chance mehr

Scolarité obligatoire

- **Classes primaires 6^e et 7^e année**, allemand par immersion, anglais dès la 7^e année
- **Cycle d'orientation 8^e et 9^e année**, allemand par immersion
- **Cycle secondaire A et B 10^e et 11^e année**, allemand par immersion, latin, grec, bureautique
- **Pas d'heure blanche en scolarité obligatoire**
- **Cours d'appui, devoirs surveillés**

Lycée

- maturité en 4 ans

Repas de midi sur place - internat mixte

- Admission à tous les degrés sur présentation du bulletin, dans la limite des places disponibles.

Renseignements et inscriptions: **tél. 032 466 11 57**
rectorat@saint-charles.ch • **www.saint-charles.ch**
Route de Belfort 10 • CH-2900 Porrentruy

TOP-NET VICO
NETTOYAGES À LA CARTE

www.top-netvico.ch

PORRENTUUY - DELÉMONT - SAIGNELÉGIÉ - CORNAUX

032 466 57 18 - 079 321 51 11

ECO POINTS

TOI-NET VICO
LOCATIONS DE WC MOBILES









SÉCURITÉ

Pour une police de proximité

La sécurité des personnes et des biens, le respect des lois et des règlements, l'ordre public, tout cela fait partie de l'image traditionnelle de la Suisse et donc également de celle de notre cité. Toutefois, depuis plusieurs années, cette réputation rassurante paraît s'effriter. Assiste-t-on vraiment à une progression importante de diverses formes de délinquance ? Faut-il mettre en œuvre des mesures de répression plus rigoureuses ? L'organisation des polices locales et cantonales doit-elle faire l'objet d'une réforme fondamentale ? Ces questions, et bien d'autres, sont posées actuellement en Suisse, dans le Jura, à Porrentruy. Essayons d'y voir un peu plus clair avec l'aide de Dominique Vallat.

Savoir raison garder

« Il faut se garder de dramatiser ». Tel est l'essentiel du message du commissaire de police qui, dans le cadre de la récente réforme administrative, est devenu chef du nouveau service de la sécurité tout en gardant la responsabilité directe du corps de la police municipale. Contrairement à ce qui peut se colporter, on ne constate pas à Porrentruy une explosion de la délinquance et de l'insécurité. Les statistiques attestent par exemple que le nombre des cambriolages n'a pas augmenté, que ni la violence ni les incivilités n'ont progressé de manière significative. Tout au plus peut-on relever que les formes de délinquance ont évolué : un peu moins de ceci, un peu plus de cela. Mais, de manière globale, on peut même affirmer que le « niveau de sécurité » est en moyenne plus élevé à Porrentruy qu'ailleurs.

C'est que la police municipale fait son travail et qu'elle le fait plutôt bien. Un travail d'une incroyable diversité : contrôles divers relatifs à la circulation et au stationnement automobiles ; interventions en cas de bagarres, de tapage nocturne, de flagrants délits, de dommages à la propriété, d'infractions à la réglementation sur les déchets ; actions d'information et de prévention auprès des enfants et des adolescents, etc. Du chien hurlleur au voleur de tablettes numériques, des querelles de ménage à l'ivrogne du samedi soir, des mendiants professionnels aux toxicomanes, l'inventaire des « clients » de la police municipale défie Jacques Prévert.

Un travail qui n'est pas sans risque. Il arrive que, dans leurs activités, les représentants de la force publique fassent l'objet de violences verbales, voire physiques qui peuvent aller jusqu'à l'agression pure et simple. On se souvient du coup de cou-



teau au thorax reçu par le commissaire en 2008 lors de l'interpellation d'un individu qui circulait en scooter sans permis. Il s'agit cependant de situations tout à fait exceptionnelles car, de manière générale, l'action de la police locale est comprise, respectée et appréciée.

Savoir changer

Divers changements sont intervenus récemment qui devraient permettre d'accroître l'efficacité de la police locale. Quelques exemples :

Le commissaire salue la création du nouveau service communal de la sécurité. Celui-ci regroupe désormais sous la responsabilité directe d'un même conseiller municipal et d'un même chef de service la police locale, l'office des habitants, l'hygiène publique, les inhumations, le service d'incendie et de secours et la protection civile. Il en résulte une plus grande cohérence, une meilleure coordination et une plus forte reconnaissance des actions et des besoins.

Il se réjouit aussi de la conclusion avec les communes voisines de Fontenais et de Courtedoux de contrats de prestation. Signées pour une durée initiale de 5 ans, ces conventions prévoient la mise à disposition occasionnelle d'agents de la police municipale de Porrentruy pour accomplir dans ces localités certaines tâches. Première esquisse d'une police locale régionalisée ?

Mérite aussi d'être signalée la mise sur pied désormais régulière d'actions d'envergure ciblées sur un objectif précis ceci en collaboration avec la police cantonale

et/ou avec les gardes – frontières. A titre d'exemple, l'opération menée récemment en gare de Porrentruy et qui a permis une importante saisie de stupéfiants et l'interpellation de plusieurs trafiquants.

Un impératif : la proximité

Preuves à l'appui, Dominique Vallat insiste sur les avantages manifestes d'une police qui est fortement insérée et reconnue dans le tissu local, qui peut intervenir de manière extrêmement rapide, qui met l'accent sur la prévention et le dialogue, qui dispose de diverses sources d'information, qui est en situation de désamorcer certaines situations avant qu'elles ne dégénèrent. Il doute qu'une telle proximité puisse être assurée dans l'hypothèse d'une disparition des polices locales au profit d'une police cantonale unifiée.

La composition actuelle du corps de police municipale

A temps plein

- Un chef du service de la sécurité : Dominique Vallat, commissaire
- Six agents :
Nicolas Choffat, Philippe Corbat, sergents
Sébastien Henry, caporal
Pascal Petignat, Narcisse Saner, appointés
Mathieu Guinans, agent
- Un auxiliaire de police : Farid Remini

A temps partiel

- Trois auxiliaires de police : Joseph Biétry, Adrien Gerber, Sylvain Fleury

CSDINGENIEURS+

INGÉNIEUX PAR NATURE

**Environnement
Géologie et géotechnique
Dépollution et gestion des déchets
Génie civil et gestion des eaux**

CSD INGENIEURS SA

Rue de la Chaumont 13 | Case postale 134 | CH - 2900 Porrentruy 2
t +41 32 465 50 30 | f +41 32 465 50 31 | porrentruy@csd.ch

Déconstruction d'un ancien bâtiment et dépollution de la parcelle.

www.csd.ch

La prévoyance? C'est notre métier!

Nationale Suisse
Agence générale Delémont
Rue des Moulins 13
2800 Delémont
Tél. +41 32 461 48 00
Patrick Raval
Julien Raval

l'art d'assurer

nationale
SUISSE



Nos compétences :

- Révision
- Conseil fiscal
- Conseil d'entreprise
- Expertises
- Tenue de comptabilités



Conseil, Révision et Fiscalité SA



Membre de la Chambre Fiduciaire

Rue de la Maltière 10 - Case postale 261 - 2800 Delémont
joel.etique@crfsa.ch - Tél. + 41 (0)32 422 36 36 - Fax +41 (0)32 423 21 56



Fernand Perrin SA
Porrentruy

Bâtiments | Génie civil | Terrains de sports

LES GRANDS DOSSIERS

Un service fondamental

L'alimentation en eau

Depuis que les êtres humains se sont réunis en villages et en villes, l'une des tâches essentielles de ces collectivités a été de s'assurer un approvisionnement en eau qui soit régulier, suffisant et de bonne qualité. Cette mission conserve aujourd'hui son caractère absolument prioritaire, avec désormais un impératif supplémentaire, celui d'une gestion économe et responsable de ce bien irremplaçable. Porrentruy, tout au long de son histoire, s'est constamment acquitté de ce devoir, parfois avec quelques longueurs d'avance sur d'autres cités. Les investissements considérables qui s'effectuent actuellement dans ce domaine attestent la constance de cet engagement avec, depuis une dizaine d'années, une cohérence et une détermination plus fortes que jamais.

Le problème bruntrutain : maîtriser les fuites.

Aujourd'hui, l'approvisionnement en eau de Porrentruy est très largement garanti. Il repose sur trois « piliers » : le Betteraz (secteur du Pont d'Able : environ 65 %), l'Ante (eau d'une source près de Charmoille acheminée par une conduite de 14 km : environ 20 %), le Doubs (par la station de pompage de Champs-

Fallats près de Saint-Ursanne dans le cadre du réseau réalisé pour les besoins de la Transjurane : environ 15 %). Le problème est qu'une partie considérable de l'eau ainsi disponible et dûment traitée se perd entre son injection dans le réseau communal (57 km!) et son arrivée chez les consommateurs. En 2010, ces pertes étaient évaluées à 42 % ! un incroyable gaspillage alors qu'en moyenne suisse, on table sur une déperdition de 12 % ! La faute pour l'essentiel aux innombrables fuites « publiques et privées » qui surviennent inévitablement dans un ensemble de conduites vieillissantes et de qualité inégale.

Il fallait donc réagir. D'abord, se doter d'un système de surveillance continue du réseau permettant de constater les fuites et de les localiser de manière précise. C'est le concept de sectorisation du réseau avec l'installation de 12 sondes de mesure. Une première en Suisse qui se met en œuvre à Porrentruy entre 2011 et 2012 ! A cela s'ajoute un premier crédit-cadre destiné non seulement à réparer des fuites mais aussi à renouveler les conduites sur les tronçons les plus faibles, ceci sur la base des informations données par cette sectorisation. Les résultats ne se font



Photo: Gérard Siegenthaler

Pour assurer à l'eau une qualité irréprochable.

pas attendre puisque, en 2012, le taux de pertes est descendu à 24 %. L'objectif à moyen terme est de rejoindre cette moyenne suisse de 12 %, voire mieux.

Economiser encore et toujours

D'autres mesures vont contribuer à réduire la consommation globale d'eau. Tout d'abord, la mise en circuit fermé d'un nombre croissant de fontaines publiques de Porrentruy dont la vocation est devenue essentiellement ornementale : c'est déjà chose faite à l'Hôtel-Dieu et au Pré de l'Etang ; les trois fontaines monumentales du 16^e suivront prochainement. Et puis, il y aura les effets de cette campagne qui incite à l'installation sur les robinets, pommes de douche et chasses d'eau de dispositifs réduisant la consommation (jusqu'à 50 % !). L'exemple donné par la Municipalité dans ses propres bâtiments sera

assurément suivi. Enfin, l'entrée en vigueur du nouveau règlement communal sur l'alimentation en eau et l'installation systématique de nouveaux compteurs de consommation d'eau incitent aussi à un usage économe et responsable de l'eau.

Et ça continue ! Le crédit de CHF 438'000.- voté le 23 janvier 2014 par le Conseil de ville dote la station de traitement des eaux du Betteraz de nouveaux ozoneurs plus performants et moins coûteux à l'exploitation : la haute qualité de l'eau livrée s'en verra encore renforcée. Cette année encore, notre législatif devrait se prononcer sur plusieurs dépenses liées à la modernisation du réseau : un crédit-cadre pour la suite du renouvellement des conduites ; la construction d'un nouveau réservoir aux Minoux ainsi que la rénovation de la station de pompage du Varieux. Cohérence et détermination !

Le 4 juin : « Etre et rester mobile »

A nouveau, en collaboration avec le Bureau de la Mobilité à Berne, ce cours qui, par des activités pratiques, familiarise «seniores et seniors» à l'utilisation de diverses formes de mobilité, notamment dans le cadre des transports publics.

Mercredi 4 juin 2014, de 13h30 à 17h, à l'Hôtel de la Gare.

Pro Senectute Arc jurassien (032 886 83 39) jusqu'au 21 mai 2014.

Sibir'elles : stage de printemps

Une association spécialisée dans la réinsertion professionnelle des femmes. Un cours pour toute femme désireuse de reprendre un emploi ou de changer d'orientation.

Du 22 avril au 17 juin, un jour et demi par semaine, sur les mardis et vendredis, à Delémont.

032 435 60 23 ou 422 24 12, sibirellescp@gmail.com jusqu'au 4 avril.

**PRIX DE LA CULTURE ET DES SPORTS****Vous êtes-vous illustrés en 2013 ?****Avez-vous brillé dans un domaine sportif ou culturel ?**

Individu, groupe ou organisation, nous attendons votre dossier de candidature d'ici au **30 avril 2014** au Service RPP (mention «prix»), rue du 23-Juin 8, 2900 Porrentruy.

Un joli prix à la clé et surtout une belle opportunité de vous faire connaître au sein de VOTRE ville !



Ville de Porrentruy
Histoire Vie Nature Formation

BRÈVES



Photo: Gérard Siegenthaler

Heureux anniversaire, Madame Chapuis !

Elle s'est faite toute pimpante pour notre photographe, Madame Rolande Chapuis, qui, le 17 février, est entrée

dans sa centième année ! Présence d'esprit, sens de la répartie, humour, elle pose de bonne grâce. Une jeune employée du Foyer déclare tout de go : « Nous, on l'adore, Mme Chapuis ! »

Un siècle de vie discrète avec ses immenses joies et ses peines inévitables : Rolande Payat passe son enfance à Vendlincourt où

son papa est instituteur ; elle vit presque 40 ans à Bonfol avec son mari, Roger Chapuis, qui est employé au Régional Porrentruy- Bonfol, avant d'y devenir chef de gare ; au moment de la retraite, les époux Chapuis s'installent à Porrentruy dans la tour des Vauches. Douze années paisibles, puis survient

l'accident cérébral de Roger : durant 8 années, Mme Chapuis entoure et soigne son époux. La voici depuis deux années au Foyer des Planchettes où on la sent heureuse, ce d'autant plus que ses 3 enfants, ses 5 petits-enfants et ses 5 arrière-petits-enfants ont manifestement à cœur de l'entourer.

Criterium Jurassien : le retour... à Porrentruy

Le vendredi 11 et le samedi 12 avril, quelque cent équipages inscrits au 37^e Criterium Jurassien s'élanceront de Porrentruy pour y revenir au terme de plusieurs épreuves de vitesse. Après six éditions à Delémont, le comité d'organisation a choisi notre ville comme point de ralliement d'une compétition automobile qui « compte » dans le championnat suisse des rallyes. L'infrastructure de la manifestation se répartira entre le Voyebœuf et la Cité des microtechniques qui, on le sait, assure la formation des apprentis de la branche automobile aussi bien du Jura que du Jura bernois. Evidemment, aucune des courses ne se déroulera en ville mais, pendant ces deux journées, Porrentruy bénéficiera de l'ani-

mation générée par un événement sportif qui attire non seulement les participant-e-s et ceux-elles qui les assistent, mais aussi les « fans » et, bien sûr, tout le monde – membres du jury, chronométreurs, commissaires de sécurité, journalistes, dépanneurs, personnel médical, etc. – qui gravite autour d'une telle rencontre. Un ordre de grandeur ? 300 bénévoles pour garantir le bon déroulement de la manifestation et accueillir des milliers de spectateurs ! C'est dire l'ampleur du travail fourni par le comité que préside M. Gérald Frésard ! Bienvenue au « Crité » dans notre cité !

www.criterium-jurassien.ch

Samedi 7 juin, au Collège Saint-Charles : 7^e Fête de la Solidarité

Le concept « Fête de la Solidarité » est proposé tous les deux ans aux écoles par la Fédération interjurassienne de coopération et de développement (FICD). La fête proprement dite n'est que l'aboutissement d'un processus de plusieurs mois qui entend sensibiliser les élèves aux interrelations mondiales, aux inégalités qui en découlent et à la manière dont chacun peut agir, à son niveau, en tant que citoyen du monde. Il s'agit d'un « projet d'établissement » qui



conduit à une journée festive à laquelle sont conviés parents, public, partenaires et médias.

Cette démarche s'est déjà déroulée à Porrentruy en 2003 au Collège Thurmann. « Une expérience exceptionnelle,

confie le directeur d'alors, Martin Choffat, elle a très fortement impliqué l'ensemble de l'école et a permis des découvertes et des rencontres inoubliables ».

Pour 2014, c'est le Collège Saint-Charles qui a relevé ce défi et qui, depuis la rentrée 2013, mène toute une série d'activités avec des associations membres de la FICD. La semaine hors-cadre de l'établissement, en février 2014, a été consacrée aux réalités des pays du Sud. La spécificité de la démarche de Saint-Charles,

c'est que, pour la première fois, elle s'adresse à un très large éventail de degrés scolaires : lycée, secondaire et primaire.

Les préparatifs s'activent en vue de la Fête qui aura lieu toute la journée du 7 juin : marché, festival, restaurant, forum ouverts à toutes les diversités du monde, cette 7^e Fête de la Solidarité va tenir toutes ses promesses. Vous y êtes convié-e-s !

www.fetedelasolidarite.ch

www.ficd.ch

www.saintcharles.ch

Hommage à un honnête homme

Une grande figure de la vie publique de notre cité vient de disparaître. Pendant une quarantaine d'années, soit de l'immédiat après-guerre jusqu'en 1988, Marcel Boil aura été, en qualité de secrétaire municipal, un remarquable serviteur de Porrentruy. Par sa disponibilité, son efficacité, son esprit d'ouverture, son inlassable dévouement et son immense capacité de travail, il s'était acquis, tous bords politiques confondus, une très haute considération et d'innombrables

amitiés. Son égalité d'humeur et sa jovialité naturelle ne se démentaient que de manière exceptionnelle lorsque, des intérêts publics essentiels étant en jeu ou des règles élémentaires n'étant plus respectées, il lui arrivait de piquer de saintes et mémorables colères. Il aura



donc accompagné fidèlement « sa ville » durant une longue période caractérisée par de très profonds changements, par des « bas et des hauts », contribuant à faire entrer Porrentruy dans la modernité. Depuis un quart de siècle, il coulait une heureuse retraite avec son épouse Colette et sa chère petite tribu familiale auxquelles nous exprimons notre très vive sympathie. Son souvenir n'est pas près de s'effacer chez celles et ceux qui ont eu le privilège de le côtoyer.

CITÉ DE L'ÉNERGIE

Porrentruy en réaudit Cité de l'énergie

Depuis le début de cette année, Porrentruy est entrée en processus de réaudit Cité de l'énergie. Six ateliers ont eu lieu en janvier et février. L'objectif était de mettre à jour toutes les actions en lien avec la politique énergétique et le développement durable de notre Ville et qui ont été menées depuis le dernier audit de 2010. A cette époque, le score communal s'élevait à 54% de son potentiel. Les premiers pronostics pour cet audit-ci voient passer ce résultat à 71.5%. Une avancée remarquable ! Ce bilan devrait encore augmenter par la valorisation des idées surgies lors des ateliers et par diverses actions en cours au sein de la commune. On se rapproche ainsi des 75% qui permettent à Porrentruy de croire à la nomination Gold du label.

Porrentruy en route pour le label Gold

Le label « European Energy Award®GOLD » est, comme le label Cité de l'énergie suisse, une distinction européenne. Il certifie les collectivités publiques qui sont entrées dans un processus de management qualité appliqué à la mise en œuvre d'une politique de l'énergie au niveau de leur territoire mais qui en plus atteignent un degré de mise en œuvre de 75% de leur potentiel. A ce jour, seules 27 communes suisses l'ont obtenu.

Actions phares

La valorisation des actions communales dans le cadre du label couvrent de nombreux domaines. L'approvisionnement en chaleur couvert par le Thermoréseau en est une véritable figure de proue. Son extension et sa future production d'électricité renouvelable offrent une perspective forte au développement de la politique énergétique communale. Les projets de promotion de la mobilité douce, notamment au travers du projet Cœur de Ville, y occupent une place importante. L'optimisation énergétique des bâtiments communaux est également un point qui préoccupe la commune

et qui offre un potentiel d'économie conséquent. A cela s'ajoutent de nombreuses autres actions touchant par exemple à l'aménagement du territoire au travers notamment du plan d'aménagement local, à l'approvisionnement en eau potable grâce à son efficience énergétique remarquable, à la dépollution par l'installation de production bio-gaz locale et la station d'épuration dotée de systèmes novateurs extrêmement efficaces en terme d'énergie.

Prochaines étapes

L'heure est maintenant à la consolidation du dossier qui sera soumis à l'auditeur externe qui rencontrera notre commune d'ici juin. Ses conclusions seront ensuite transmises à la commission du label qui statuera sur le résultat définitif à l'automne.

Notre objectif



Et plus tard, d'autres labels encore



Sources:

www.citedelenergie.ch; <http://porrentruy.ch/autorites-administration/energie/>



	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										

Problème N° 26 Mots croisés

Horizontal

- Rue de l'ouest.
- Constellation. Rivière et Département.
- Crient, protestent.
- Située au sommet. Devant le Patron.
- Broches métalliques.
- Poème emmêlé. Pierre précieuse.
- Etain. Poils rudes.
- Sommet ou île. Cuivre.
- Fait le régime. Extrémité d'axe.
- Longue période. Restes, décombres.

Vertical

- Dans le lotissement de la Perche. Pronom personnel.
- Filet d'eau. Dormir.
- Venu, né. Artère.
- Devant Jésus-Christ. Démonstratif. Monnaie nippone.
- Onguents à base de cire. Trois fois.
- Haut-Rhin et Bas-Rhin réunis.
- Epouse d'Héraclès. Relations publiques anglaises. Valeur entre 3 et 4.
- Fin de courtoisie. Laitue romaine.
- Sens dans tous les sens. Plante à fleurs jaunes.
- Chiens. En matière de.

Solution N° 25

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	P	E	U	P	L	I	E	R	S	
2	E	T	E		I	C	T	E	R	E
3	R	E	L	A	T	I	O	N		G
4	R	U	E	S			C	I	E	L
5	I	F		P	R	I	S	E		I
6	E		M	I	E	L		R	U	S
7	R	A	I	R	E		P	A	R	E
8	S	U	C	E	R	A	I	S		S
9		R	A	S		L	O		R	
10	L	A			L	E	N	T	E	S

Nom du gagnant :
M. Gilles Jolissaint,
Porrentruy, qui s'est vu
remettre un bon de 50 francs
dans un commerce de la ville.

La Municipalité de Porrentruy tient à remercier le concepteur de ces grilles, M. Bernard Desbœufs.

Bons d'achat dans les commerces à gagner. Pour participer au tirage au sort des grilles, envoyez celle-ci dûment remplie à :
Secrétariat municipal, Hôtel de Ville, 2900 Porrentruy. **Délai: 30 avril 2014.**

Nom :

Prénom :

Adresse :

UNIQUE FABRIQUANT JURASSIEN
DEMANDER UNE OFFRE A VOTRE ARTISAN MENUISIER

DOMOFEN SA

FABRICATION DE FENÊTRES ET PORTES PVC

info@domofen.ch - www.domofen.ch



Audit • Fiduciaire • Conseil

Route d'Alle 1b
2900 Porrentruy

Rue de l'Avenir 2
2800 Delémont

Tél. 032 465 93 00
Fax 032 465 93 09

Tél. 032 421 06 66
Fax 032 421 06 67

www.bdo.ch / jura@bdo.ch

Boutique Allainé

Rue des Tanneurs 4 - 2900 Porrentruy



Troc de vêtements dames
Articles cadeaux

Tél. 032 / 474.42.39 (privé)

Ma-Ve 10h - 12h & 15h - 18h30
Samedi 10h - 12h & 14h - 16h00

MA BANQUE

L'hypothèque JuraFamille

Votre projet de vie prend forme
avec des avantages exclusifs.

Economisez jusqu'à CHF 10'000.-
la première année.

Renseignez-vous au 032 465 13 01.

JuraFamille

Hypothèque  **BCJ**



TOURISME

Une nouvelle forme d'hébergement

Les chambres d'hôtes

Tout le monde est d'accord : Porrentruy dispose d'un très important potentiel touristique qui va encore se confirmer au cours des prochaines années ; mais cette ressource ne déploiera véritablement ses effets que dans la mesure où notre ville accroîtra, modernisera et diversifiera sa capacité à accueillir ses visiteurs. Comme le signale l'éditorial, les autorités s'attachent à explorer de nouvelles pistes. De leur côté, les hôteliers de la place adaptent

leurs établissements aux exigences actuelles. L'hypothèse de la construction d'un tout nouvel hôtel demeure toujours dans l'air mais doit trouver un financement et une localisation. Un avant-projet de structure d'accueil pour jeunes, familles, groupes (« auberge de jeunesse ») ne demande qu'à être réactivé. Une autre formule, celle des chambres d'hôtes, connaît actuellement un essor et un succès certains, en particulier en vieille ville. En voici trois exemples :

«Un ange passe» au Faubourg... mais aussi à la rue de l'Eglise



Sous cette appellation céleste et avec une très jolie enseigne, Fabienne Rossi a ouvert trois chambres d'hôtes dans sa maison au Faubourg de France 8. « J'aime les contacts... cela a toujours été mon rêve que de « faire » des chambres d'hôte ! » affirme-t-elle. Les chambres sont à l'image de leur propriétaire éprise de mobilier ancien, soucieuse du détail, attachée au patrimoine de cette ville. Elles sont accueillantes, attachantes et ouvrent des vues admirables sur le château et la vieille ville. Les témoignages de ses hôtes méritent d'être maintenus en VO : une Américaine de l'Ohio : « Just perfect, very stylish and well kept » ; une Suisse alémanique : « Ein Traum wird wahr... ein wunderfeines Frühstück ». Fabienne Rossi n'entendait pas en rester là : elle vient de « lancer » un appartement de vacances dans une maison au 36 de la rue de l'Eglise. Tout aussi charmant ! Et elle aimerait élargir son offre : en ajoutant une « table d'hôtes » et/ou en créant de nouvelles chambres en vieille ville !

www.unangepasse.ch

«Chez Steph» : au cœur du cœur de ville !

Une chambre, plutôt une suite, au 2^e étage de l'ancien café Sassi. On ne peut mieux centré et pourtant au calme ! Une vue qui plonge sur les rues Pierre-Péquignat et du 23-Juin. Un aménagement moderne et très classe qui s'harmonise avec une superbe poutraison ancienne. C'est la structure d'hébergement que Stéphane Dick, propriétaire de l'immeuble depuis 2006, a créée en 2008 moyennant une réhabilitation complète de l'espace. Entrepreneur dans l'âme, il souhaitait trouver une affectation à une surface tombée en désuétude. Mission accomplie ! Et grâce à son affiliation à Booking.com, il a vu ses réservations augmenter de plus de 50 % ! Qui ? des touristes, bien sûr mais aussi de plus en plus de « commerciaux » ! Des Suisses, des Allemands, des Autrichiens. L'excellente note décernée par Booking.com – 8,8 sur 10 –, y est assurément pour quelque chose. Au rez et au premier étage, l'un des cafés les plus vivants de Porrentruy ; au deuxième, une « suite d'hôtes » de grand standing ; au 3^e, un espace commercial en lien avec l'horlogerie : l'ancienne « Croix fédérale » est entre de bonnes mains !



www.chezsteph.ch

«Escale de Charme», «une adresse qui a du cœur»



Photo : Gérald Siegenthaler

A l'angle des Baïches et des Annonciades, Stéphanie Caillet-Hurlimann a ouvert, dès 2009, Escale Nature, une boutique et un institut de beauté. Profondément rénové, ce bâtiment est, comme de juste, placé sous le signe de la nature dans une perspective écologique et biologique. Depuis un an et demi, il est complété par une chambre d'hôtes aménagée dans les combles : c'est **Escale de Charme** qui a en réalité les dimensions et les commodités d'un petit appartement. Dotée d'un accès indépendant, cette « suite » participe du charme intemporel du haut de la ville, se situe à proximité immédiate d'éléments essentiels du patrimoine local mais aussi de la piscine couverte et de divers établissements publics et assure à ses hôtes une tranquillité absolue. Aussi bien l'aménagement de l'espace que les petits-déjeuners s'inscrivent dans la philosophie « naturelle » de la maison. Et puis, s'ils le souhaitent, les hôtes d'Escale de Charme peuvent bénéficier, à des tarifs de faveur, de toutes les prestations d'Escale Nature. La bonne réputation allant vite, les réservations ne cessent de croître avec des clients qui en « redemandent » !

www.escalenature.ch

Innovante et en constante croissance : l'Entreprise du Gaz SA



Photo : Gérard Siegenthaler

L'équipe de direction du Gaz, de gauche à droite : Ludovic Gurba, Grégory Vaugier, Alexis Corbat, Marcel Meyer, Fabien Schaffter, Gabriel Meyer, Francis Künzi, Albert Vuillaume

Depuis 110 ans, l'Entreprise du Gaz fait partie du paysage économique de Porrentruy et contribue au développement et à la modernisation de notre ville et de sa région. Elle a été fondée en 1904 pour assurer l'éclairage de Porrentruy grâce à ce qu'on appelait alors le gaz de ville. Cela fait bien longtemps qu'on ne distille plus la houille à Porrentruy et le gazomètre des Grandes-Vies ne survit qu'au travers de photographies et de mémoires vieillissantes. Cependant, tout en maintenant son appellation originelle, l'Entreprise du Gaz a non seulement survécu, elle s'est transformée, diversifiée et considérablement accrue. Aujourd'hui, son volume d'affaires, ses divers secteurs de compétence (sanitaire, chauffage, climatisation, service des eaux, énergies nouvelles), le nombre de ses collaborateurs (une bonne cinquantaine de personnes) font d'elle, à l'échelle du Jura et du Jura bernois, la plus importante entreprise de son genre. Dans la « maison » de la route d'Alle depuis 25 ans, à sa direction depuis 14, M. Marcel Meyer

envisage l'avenir avec optimisme et détermination.

Du public au privé

L'entreprise créée en 1904 aux Grandes-Vies était au départ sous la responsabilité directe de la commune. C'est dans la mesure où sa vocation initiale – produire et distribuer du gaz de ville – a disparu qu'il a fallu trouver de nouveaux secteurs d'activité, d'abord dans le chauffage puis dans le sanitaire. Dans la foulée, le « Gaz » est devenu une société privée dans laquelle la Municipalité demeure toutefois titulaire de 27 % du capital-actions. Cette évolution contribue aussi à expliquer le fait que l'Entreprise du Gaz est chargée par la commune de gérer le Service des eaux de la commune de Porrentruy. Selon Marcel Meyer, cette formule s'avère intéressante pour les deux partenaires : pour le Gaz sans doute quand bien même ce mandat ne représente que le 7 à 10 % de son chiffre d'affaires total ; pour la commune et pour la population surtout parce que, à des coûts dûment contrôlés, elles bénéficient de prestations de haute qualité assumées par un personnel bien formé et per-

formant. Des collaborations de type plus ou moins semblable sont au demeurant établies avec plusieurs autres communes ajolotes.

La conduite stratégique de l'entreprise est assumée par un conseil d'administration composé de 9 membres, actuellement présidé par M. Marcel Hubleur et dans lequel la Municipalité dispose de trois représentants (MM. Pierre-Arnauld Fugé, Eric Pineau et Gabriel Voirol). En charge de l'opérationnel, le directeur s'appuie sur les avis d'une équipe de direction où se réunissent régulièrement les responsables des divers secteurs d'activité. Les maîtres mots sont ici confiance, délégation de responsabilités, formation continue, respect des collaborateurs et, en priorité, disponibilité en faveur de la clientèle. Cet état d'esprit tend à expliquer la très grande fidélité des membres du personnel à leur entreprise.

Une équipe gagnante

Depuis 2000, le « Gaz » a pratiquement doublé son personnel et son chiffre d'affaires. De très gros mandats ont pu être obtenus.

L'entreprise s'est taillée une belle réputation de compétence en particulier dans les milieux industriels. Elle ne limite plus ses activités à la seule Ajoie puisque plus de 40 % de son chiffre d'affaires est désormais acquis dans la vallée de Delémont, les Franches-Montagnes, le Jura bernois et jusqu'en Valais. La diversification s'est poursuivie : pompes à chaleur, énergie solaire, collaboration intense avec Thermoréseau, etc. Si Marcel Meyer s'est donné pour priorité immédiate de stabiliser pendant quelque temps l'entreprise à son niveau actuel, il ne cache pas qu'il a « dans son escarcelle » une foule de projets qui, à terme, devraient permettre un nouveau « bond en avant ».

Le discours d'un directeur

Marcel Meyer ne manque jamais de relever tout ce qu'il doit à son prédécesseur, M. Jean-Paul Künzi, celui qui a su, au bon moment, relancer l'entreprise sur de nouvelles bases. De 1989 à 1999, leur collaboration est vite devenue entente profonde et spontanée et Marcel Meyer a ainsi pu poursuivre et parachever sa formation dans divers domaines. Aussi la passation des pouvoirs directoriaux s'est-elle déroulée en 2000 dans les meilleures conditions possibles. On le sent pleinement heureux dans cette fonction. « J'aime le travail, reconnaît Marcel Meyer... J'aime m'entourer de gens compétents et leur donner des responsabilités... Je garde un œil constamment ouvert sur l'évolution des techniques... Il faut lire, bouger, être à l'écoute... Je ne suis pas un directeur qui vit sa vie dans son bureau... Je vais aux affaires avec le souci permanent de garantir du travail à mon personnel. » Le citoyen engagé qu'il est par ailleurs ajoute encore : « Je crois fermement à l'avenir de notre ville ! ». C'est en quelque sorte faire la preuve par les actes !

www.gazsa.ch

PUB



Porrentruy et Courrendlin

032 435 55 25

www.rihstransports.ch

Vidange – Curage – Dépannage
Contrôle des canalisations par TV
Service multibennes et multilift
Récupération – huiles – PET – verre



ENTREPRISE DE PEINTURE

Papiers peints - Façades - Gypserie - Parquets -
Plafonds tendus BARRISOL - Isolation périphérique
2900 PORRENTUAY

Entreprise Thierry Vallat



Ferblanterie
Protection foudre
Couvertures
Etanchéité

Succ. Maurice Vallat - Maîtrise fédérale

2900 Porrentruy

Rue des Annonciades 20
Tél. 032 466 16 39
Fax 032 466 75 84



**pharmacieplus
milliet**

parfumerie
salon de beauté

ville
grand-rue 2
2900 porrentruy
t. 032 466 27 27
f. 032 466 27 31

gare
xavier-stockmar 2
2900 porrentruy
t. 032 466 20 14
f. 032 466 20 54

laurence riat
pharmacienne FPH - homéopathe

www.pharmacieplus.ch

millietville.porrentruy@pharmacieplus.ch
millietgare.porrentruy@pharmacieplus.ch



**Les professionnels à
votre service !**

032 465 94 65

2900 PORRENTUAY 2800 DELEMONT



**INSTITUTION MEDICALISEE
POUR PERSONNES AGEES
DEPENDANTES**

Rue des Planchettes 35 2900 Porrentruy

Tél. 032 465 93 70

E-mail : info@foyerlesplanchettes.ch

Site internet : www.foyerlesplanchettes.ch

Nouveau pour les moins de 26 ans.
Plus d'émotions. Plus d'avantages.



RAIFFEISEN

PUB



Imaginer, créer, aménager les cadres de vie respectueux de l'homme et de l'environnement. Voilà le défi des ingénieurs de RWB Groupe SA. www.rwb.ch



Porrentruy - Delémont - Neuchâtel - Broc - Yverdon-les-Bains - Lavey-les-Bains - Martigny - Sierr - Étupes (France)



SIRONI • SA • ARCHITECTES • SIA

ATELIER SIA / FSAI / CSEA / ISO 9001 - CH 2900 PORRENTUAY

ARCHITECTURE URBANISME EXPERTISES TECHNIQUES ET IMMOBILIERES PLANIFICATION PHYSIQUE DU BÂTIMENT



BÂTIMENTS PUBLICS HABITAT INDUSTRIES VILLAS INDIVIDUELLES BÂTIMENTS HISTORIQUES COMMERCIAL ARTISANAT
ANALYSE DE FAISABILITE RELEVES PROJETS ASSAINISSEMENT RENOVATION TRANSFORMATION DIRECTION DES TRAVAUX

Rue Auguste-Cuenin 8 • Case postale 1632 • CH-2900 Porrentruy • Tél. +41 (0) 32 465 11 90 • architecture@sironi.ch • www.sironi.ch

COMMENT DONNER ENCORE PLUS
D'ÉCLAT À VOTRE COMMERCE ?

LE PAYS | PORRENTUAY
DELEMONT
CENTRE D'IMPRESSION

Allée des Soupirs 1
2900 Porrentruy
T +41 32 465 89 39
porrentruy@lepays.ch

Ruelle de l'Ecluse 10
2800 Delémont
T +41 32 422 11 44
delemont@lepays.ch

PREUVE DE QUALITÉ



WWW.LEPAYS.CH



CULTURE

Un espace de création artistique à Porrentruy

STAMM STUDIO

C'est vraiment une belle histoire ! Celle de six jeunes artistes professionnels, pour la plupart originaires de notre région, qui se sont formés à Montréal, Lausanne, Amsterdam, Genève, Paris, Berne, Salzburg, etc. et qui décident de venir, ou plutôt revenir, à Porrentruy pour y créer un espace interdisciplinaire de création dans les domaines des arts de la scène et des arts visuels. Cette rencontre providentielle s'est cristallisée grâce à la réaffectation d'un lieu véritablement magique, une surface d'environ 200 m² dans les locaux de l'ancienne usine Spira à la route de Courgenay. Renversement de l'exode des talents, requalification de friches, confirmation de la vocation culturelle de Porrentruy, peut-on rêver mieux ? Cela s'appelle STAMM STUDIO et ça a été inauguré en fin novembre 2013.

La bande des six

Ils sont donc six : Arnaud Chappuis (arts visuels), Camille Chappuis (chant), Eve Chariatte (danse), Thibault Mailard (danse), Charlotte Riondel (théâtre) et Véra Trachsel (arts visuels). L'équipe se constitue progressivement dès 2012 à partir de Thibault et d'Eve au hasard de retrouvailles ou de rencontres autour de certaines manifestations. Peu à peu germent l'idée et l'envie de former un collectif où chacun peut échanger, fructifier et transmettre à d'autres ses compétences et où peuvent naître des projets communs. Dans un premier temps, c'est la salle de répétition théâtrale du Lycée cantonal qui sert de «couveuse» à ce qui deviendra le STAMM STUDIO. Logique puisqu'une partie du collectif est issue de cet établissement et s'inscrit dans la dynamique des maturités artistiques. On travaille ainsi en atelier jusqu'au moment où, dans le courant 2013, l'installa-

tion au 21 de la route de Courgenay offre à ce collectif un instrument de travail exceptionnel. Dès lors, le projet peut véritablement prendre son envol. Dans la foulée se crée en octobre 2013, sous la présidence de M. Pierre Girardin, une association qui se donne pour vocation de soutenir les activités du STAMM STUDIO. L'inauguration officielle du samedi 30 novembre et du dimanche 1^{er} décembre remporte un succès considérable puisqu'elle a vu affluer environ 400 personnes. Un excellent démarrage ! La Jeune Chambre Internationale de Porrentruy vient de reconnaître la qualité de cette démarche en lui décernant son prix Louis Lachat. Les autorités cantonales et communales soutiennent également cette entreprise.

Un espace exactement adapté aux besoins

La surface mise à disposition du STAMM STUDIO par M. Jean-François Chariatte comprend les éléments suivants : un très vaste studio de travail bénéficiant d'un excellent éclairage naturel et offrant des vues admirables sur Porrentruy ; une grande cuisine attenante qui est également utilisée comme lieu de réunion et de discussion ; des équipements sanitaires qui peuvent encore être complétés par des douches. Cet ensemble correspond très précisément aux besoins des initiateurs du projet. En effet, l'ambition du STAMM STUDIO n'est pas de se limiter à fournir à des artistes un espace de travail mais aussi de leur proposer un lieu de vie où ils puissent résider sur des périodes données, le temps de développer un projet. Par ailleurs, il faut pouvoir accueillir les participants aux ateliers animés régulièrement par les membres du collectif. Enfin, occasionnellement, le public sera invité, notamment pour la présentation du travail de l'un ou l'autre des résidents.



Photo: Gérald Siegenthaler

« Mais que diable allaient-ils faire dans ce Porrentruy ? »

C'est tout simple ! « C'est ici qu'on veut travailler », affirme Charlotte Riondel. On y croit vraiment. » C'est vrai que, pour une bonne part d'entre eux, Porrentruy est la ville de leur enfance ou celle dans laquelle ils ont suivi une partie de leur formation. Et puis, ils participent de cette effervescence culturelle qui caractérise le Jura et qui va encore s'accroître avec le CREA et l'entrée en service de la salle de l'Inter. Il y a encore ces institutions françaises avec lesquelles ils entendent bien collaborer, notamment le Centre chorégraphique national de Belfort et Franche-Comté. Si l'on y réfléchit un tout petit peu, c'est sans doute le bon moment et le bon endroit pour lancer un espace de création de cette nature !

Une feuille de route déjà bien remplie

Des résidences de création se sont déjà déroulées au STAMM

STUDIO. Un important événement est déjà programmé du 14 au 22 juin 2014 avec un atelier consacré au « Method Acting », une approche théâtrale inspirée par Stanislavski et développée par le célèbre Lee Strasberg. Cet atelier sera animé par Merve Taskan, une référence new-yorkaise en matière de formation théâtrale qui, entre des stages organisés à Stockholm, Londres, Amsterdam et Paris, fera escale à Porrentruy ! Excusez du peu ! Par ailleurs, les ateliers hebdomadaires ouverts au public et animés par le collectif se poursuivront les trois premiers vendredis ainsi que le dernier samedi de chaque mois, toujours de 9h30 à 11h00. Toutes les informations nécessaires se trouvent ou peuvent être demandées sur le site de STAMM STUDIO.

Pour soutenir STAMM STUDIO, devenez membre de l'Association !
www.stammstudio.com
info@stammstudio.com

MAINTENANT JOURNÉES ÉTOILE

VALEUR CHF 250.-

POUR NOUS, VOTRE DOS A AU-TANT DE VALEUR QUE DE L'OR

Pendant la période de lancement nous vous offrons lors de l'achat d'un modèle riposa OPERA la valeur d'un Vreneli*



riposa OPERA – LE MATELAS SPÉCIAL DOS NATUREL

Le confort suisse pour un sommeil sain pour le dos manufacturé en crin de cheval avec une aération en latex noble.

*Valeur d'un Vreneli: CHF 250.-. Pour des matelas depuis 140cm vous recevez la valeur de deux Vreneli: CHF 500.-. Du 10 mars au 10 mai 2014 dans certains points de vente sélectionnés.

riposa.ch

riposa
SWISS SLEEP
PLATINUM

En exclusivité chez votre spécialiste literie

HABITAT PORRENTUAY **BUREAU DELEMONT** **Nicol MEUBLES**

porrentruy, fbg de france 1, 032 466 21 32 | delémont, rue de la vauche 6, 032 422 06 22, www.nicol-meubles.ch



PORRENTUAY 2001

COOPÉRATIVE D'HABITATION D'UTILITÉ PUBLIQUE

- «Porrentruy 2001» a pour vocation d'offrir des appartements de qualité à des loyers modérés. Elle loue donc en priorité à des familles et des personnes qui répondent aux critères définis pour l'aide fédérale et cantonale au logement.
- A proximité de la nature, à huit minutes à pied du centre, les appartements de «Porrentruy 2001» offrent tout le confort souhaitable avec des cuisines et des salles d'eau bien agencées, des balcons spacieux, des caves, etc.

S'adresser à la gérance de Porrentruy 2001
Etude H. et M. Piquerez
Rue des Annonciades 8 - 2900 Porrentruy - Tél. 032 466 18 40
Du lundi au vendredi de 9h00 à 12h00 et de 14h00 à 17h00

Tout pour le ménage:

- Cristal / Etains
- Porcelaine et verrerie Villeroy & Boch
- Couvert de table Berndorf et Guy Degrenne
- Machine à café Nespresso
- Petits appareils électroménagers
- Bons-cadeaux

Jean-Paul BACON
Grand-rue 29 • Tél. 032 466 25 65
PORRENTUAY
www.jpbacon.ch

Une seule adresse:

Location de machines



Porrentruy 032 465 89 90 - Delémont 032 423 51 11

BOUCHERIE CHEVALINE

VANHOUTEGHEM

032 466 19 81 - 032 466 69 41
FAUBOURG DE FRANCE
2900 PORRENTUAY

Nos spécialités:

- Viande séchée de cheval
- Saucisse sèche de cheval
- Pied de porc au madère
- Pâté des Princes-Evêques



magasin du monde de Porrentruy

Votre partenaire équitable

Malvoisins 14 - 2900 Porrentruy - 032 466 73 74

ECOENG

Place de la Gare 4
Case Postale 1211
CH-2900 Porrentruy

Forêt et environnement

Hydrologie et hydraulique

Dangers naturels

Sol et génie civil

Géoinformatique

+41 32 466 22 20
info@ecoeng.ch
www.ecoeng.ch



MÉMOIRE VIVANTE

La Fête-Dieu à Porrentruy dans les années 1960

Dans les années 1960, la procession de la Fête-Dieu, en grande pompe, parcourt une partie de la vieille ville. Depuis l'église Saint-Pierre, elle passe par la rue des Baïches, rue de la Préfecture, rue Traversière, emprunte l'allée des Soupîrs, la rue Trouillat, remonte la rue Pierre-Péquignat pour revenir à son point de départ. On s'arrête à deux reposoirs, l'un devant la Banque cantonale à la rue des Malvoisins, l'autre à la place des Bennelats. Durant la procession, des artilleurs tirent le mortier à l'esplanade du château. Grandiose ! Sur les trottoirs, des tapis de fleurs fraîches ou de pieux motifs confectionnés avec de la sciure teintée. Maurice Lapaire, l'artiste, déploie un carton peint avec des scènes bibliques.

Certains *rouges* s'abstiennent de décorer, manifestant ainsi leur anticléricalisme. N'est-il pas arrivé à Albert Perronne de faire de la provocation en ouvrant, ce jour-là, son magasin de chaussures... La Fanfare municipale de Porrentruy, radicale à l'époque, refuse de participer à la Fête-Dieu, on fait donc appel à la fanfare Grütli des *rouges* d'Alle ! D'autant plus amusant que, dans ce village, on parle des « *chirs* de Porrentruy », de « l'Athènes du Jura », où tout est pour la gloire.

Les cérémonies

Le jour de la Fête-Dieu, le doyen, monseigneur Georges Matthez, chanoine non résident au Chapitre cathédrale de Soleure et camérier du Pape, dit une grand-messe chantée dans l'église paroissiale archicombles. Parmi les officiants, monseigneur Henri Schaller, camérier secret, prélat de Sa Sainteté et protonotaire apostolique. C'est l'époque des titres ronflants décernés par le Vatican ! Un détachement de soldats, commandé par le premier-lieutenant Maurice Dessarzin, rend les honneurs avec un roulement de tambour à l'élévation. Répartis dans l'allée centrale, une vingtaine de thuriféraires, des jeunes gens ayant terminé leur école obligatoire. A l'élévation, les *fleuristes* lancent des pétales, et les vrais thuriféraires – accéder à cette fonction, c'est une promotion ! – actionnent leur encensoir. Tous obéissent à un chef qui donne ses ordres en claquant un missel, dont la reliure est en bois. Le doyen a-t-il terminé son homélie par sa formule habituelle, « () la couronne de gloire que le Bon Dieu promet à ceux qui l'aiment. Amen » ?

A la fin de l'office, on sort de l'église en procession avec, en tête les enfants de l'école infantine des Ursulines, habillés en petits anges. Puis dans un ordre traditionnel, les élèves de Saint-Ursule et de Saint-Paul,



Les thuriféraires de 1961, de gauche à droite. *Premier rang* : Michel Jolissaint, Alain Babey (chef des thuriféraires), Pierre Voelin, Lucien Althaus, Victor Giordano, Gérard Guenat, François-Xavier Cattin. *Deuxième rang* : Philippe Perret, Jean-Louis Theurillat, Denis Comment, Jean-Georges Mulhaupt, Daniel Rebetez, Philippe Cuenat, Charles Maillat. *Troisième rang* : Maurice Bouvier, Claude Bouvier, François Althaus, Amédée Roueche, Pierre-André Froidevaux, Hubert Dominé. (Collection Amédée Roueche)

l'Himeria, la société d'étudiants du Collège Saint-Charles, qui est emmenée par son *praeses* et son *fuchs-major*, les sociétés paroissiales. Monseigneur Mathez porte le Saint-Sacrement dans un ostensor du XV^e siècle pesant plusieurs kilos. Il se trouve sous un dais porté par des notables conservateurs. Les servants de messe, courageux sonneurs, finissent la procession avec des cloques aux mains. Le détachement militaire, en arme et casqué, les thuriféraires font escorte. Enfin il y a la foule des fidèles. Par grande chaleur, on voit parfois des paroissiens tirer discrètement une bibine...

A 20 heures, les complies à Saint-Pierre marquent la fin des solennités de la Fête-Dieu. Les thuriféraires retrouvent l'allée centrale de l'église.

Derrière la scène...

Quelques jours avant la Fête-Dieu, les thuriféraires répètent leurs évolutions à proximité du hangar des pompes, situé alors derrière l'église. Et il leur arrive d'aller faire le mur de l'Ecole Saint-Paul, dans le but d'effrayer les jeunes filles internes. Les sœurs ne manquent pas d'intervenir énergiquement avec des balais et de chasser les *agresseurs*.

Vers midi, les thuriféraires sont invités, chez Sassi ou chez Schlachter (auberge d'Ajoie) à un généreux apéritif qui, parfois, les *émotionne*. Une année, le chanoine Mathez les

invite à la cure, située alors en face de l'entrée des Ursulines, mais en les priant instamment de laisser leurs chaussures à la porte : « Mademoiselle Cécile » a encaustiqué et elle verrait d'un très mauvais œil des salissures. Il y a des femmes fortes au sens évangélique du terme, même à l'âge canonique ! « Votre cure, c'est une mosquée ? », demande un impertinent. Le doyen donne alors à la joyeuse équipe de quoi aller boire un coup en ville ! En début d'après-midi, ces jeunes dévoyés se rendent à la piscine pour récupérer et plonger bien à plat pour éclabousser la gent jeune et féminine qui se trouve à portée.

On raconte qu'aux complies, certains thuriféraires font décrire à leur encensoir des cercles complets, malgré la toux – on la reconnaîtrait entre mille – de la mère de l'un d'entre eux qui, depuis le fond de l'église, tente de ramener l'ordre. Les fleuristes, placés à la hauteur des élèves de Saint-Ursule et de Saint-Paul, ont mis de petits cailloux dans leur corbeille, et leurs lancers de pétales font pouffer les jeunes filles visées qui se font remettre à l'ordre par les sœurs. Ces *débordements* ne vont pas en empêcher certains de devenir journaliste, imprimeur, banquier, voire conseiller communal et maire¹.

HERVÉ DE WECK

¹ Merci à François et à Philippe Berthold, à Gérard Guenat, Philippe Kauffmann et Amédée Roueche pour leurs informations.

DEMANDEZ LE(S) PROGRAMME(S)



MUSÉE DE L'HÔTEL DIEU

Grand-Rue 5
Tél. 032 466 72 72
info@mhdhp.ch
www.mhdhp.ch

Jusqu'au 1^{er} juin 2014:
«Dans l'objectif d'Albert Perronne: Porrentruy et l'Ajoie en photographies»

Un grand succès public complété par un magnifique ouvrage. Toute une vie passée à observer et conserver des traces d'une ville, en voie de mutation. A voir et revoir sans ménagement.

Dès le 28 juin 2014: «1914: la Grande Guerre aux frontières»

Une foule de documents et témoignages recueillis et réunis pour cette occasion. Cette exposition revêt une envergure exceptionnelle. Elle s'attache à reconstituer le vécu, le ressenti de notre ville située à une petite dizaine de kilomètres d'une Europe en feu durant quatre ans.

MUSÉE JURASSIEN DES SCIENCES NATURELLES

Route de Fontenais 21 - Tél. 032 420 92 00
info-mjsn@jura.ch - www.mjsn.ch

Samedi 26 avril 2014, à 11h

Inauguration du satellite du Banné, grillades, journée porte ouverte.

Du 14 mai au 31 décembre 2014

Exposition temporaire du 25^e anniversaire du muséum. Vernissage le mercredi 14 mai.

Samedi 17 mai 2014, de 19h à 22h

Nuit européenne des musées au satellite du Banné. Entrée libre/fouilles de nuit.

Dimanche 18 mai 2014, de 14h à 17h

Journée internationale des musées. Entrée libre au muséum et au satellite du Banné.

Du 14 au 22 juin 2014

Festival Botanica au jardin botanique, thème 2014: «Histoire(s) de plantes».

PORRENTUROY/DELLE JAZZ

Vendredi 13 juin, Place du Pré de l'Etang.
Accès libre - restauration sur place.

Samedi 14 juin, Delle 19h-24h, halle des Cinq Fontaines (Big Noise, Jive Aces, Gadgo Combo)

Programme du vendredi:

19h- 19h40: **POINT JAZZ BAND**: une vingtaine de musiciens de la région se régaleront avec Count Basie, Duke Ellington, Benny Goodman sous la direction de Bernard Nussbaumer.

20h-21h30: **BIG NOISE**: un quatuor belge vous fait voyager dans la Nouvelle-Orléans: blues, ragtime et stride à gogo.

21h45-23h15: **JIVE ACES**: un big band swing anglais qui explose à travers toute l'Europe: la tête d'affiche du festival! Du grand show à ne pas manquer!



23h30-1h: **IMPERIAL TIGER ORCHESTRA**: un jazz qui puise ses sources dans la musique de l'Afrique de l'Est, notamment celle de l'Ethiopie. Entre mise en place parfaite et transe libre.

Appel: Pour assurer le succès du concert du vendredi soir 13 juin, on recherche encore des bénévoles disposés à donner un/des coup/s de main. Merci de prendre contact avec le CCDP (032 466 92 19 ou info@cultureporrentruy.ch).

PIANO À PORRENTUROY

Du 9 au 11 mai, l'aula du Collège Thurmann accueille à nouveau «PIANO À PORRENTUROY» pour sa 4^e édition. Cette manifestation, organisée par l'association CRESCENDO, est désormais bien établie dans le paysage culturel de notre ville. Cette année, elle rend hommage au compositeur jurassien Abner Sanglard, décédé en 2012, et dont plusieurs œuvres seront interprétées. Chacun des concerts peut être précédé d'une visite guidée de Porrentruy.



Vendredi 9 mai à 20h30: Adam Laloum, piano: Franz Schubert, Maurice Ravel et Abner Sanglard.

Samedi 10 mai à 20h30: Christiane Baume-Sanglard, piano, et le chœur Les Voix sous la direction de Nicolas Farine: Abner Sanglard, Maurice Ravel, Franz Schubert, Florent Schmitt et Johannes Brahms.

Dimanche 11 mai à 17h: programme identique à celui du 10 mai.

Renseignements et réservation: www.crescendo-jura.ch, reservations@crescendo-jura.ch

Manifestations

Avril

- MA 1, 20h: **Rattraper et dépasser la Suisse: l'industrie horlogère japonaise au cours du XX^e siècle** (conférence), Hospitalières
- MA 1, ME 2, 20h15: **Le commandant et la cigogne** (ciné-cinéma), Colisée
- VE 4, 20h30: **Conférence de choses** (performance/théâtre), Hospitalières
- VE 11, 21h: **Sauvagerie - Fox Kijango** (musiques actuelles), Galerie du Sauvage
- DI 13, 16h30: **concert d'orgue**, St-Pierre
- ME 16, 20h30: **Impetus Festival 2014: Oddatee** (musiques actuelles), Galerie du Sauvage
- SA 19, 11h: **course aux œufs**, en ville
- SA 19, dès 19h: **Festival de bistrots** (café-concert), Les Deux-Clés et Le Pépin
- MA 22, ME 23, 20h15: **Paradis: Amour** (ciné-cinéma), Le Colisée
- ME 23, 14h: **La Lanterne magique** (cinéma enfants), Le Colisée
- VE 25, 20h: **Les métiers: que nous indiquent-ils d'inattendu dans notre histoire?** (conférence), aula Stockmar
- SA 26, 8h-17h: **foire**, en ville

Mai

- JE 1, 20h30: **Verdun + Morse** (musiques actuelles), Galerie du Sauvage
- JE 1, VE 2, SA 3, 20h30, DI 4, 17h: **Mieux demain** (théâtre), Hospitalières
- SA 3, 17h: **danses africaines et arméniennes** (spectacle, aula St-Charles)
- jusqu'au DI 4, 10h-12h, 14h30-18h: **secrets de classeurs - Pierre Marquis** (expo), foyer Les Planchettes
- MA 6, ME 7, 20h15: **Alabama Monroe (the broken circle breakdown)** (ciné-cinéma), Le Colisée
- SA 10, 20h30: **D'Incise & Matthieu Amstutz** (concert de l'extrême), Hospitalières
- ME 14, 14h: **La Lanterne magique** (cinéma enfants), Le Colisée
- ME 14, 20h: **La recherche en neurosciences est-elle concevable sans modèle animal?** (conférence), Hospitalières
- JE 15, 19h: **Café mortel avec lectures du Laboureur de Bohême de Johannes von Saz**, Galerie du Sauvage
- SA 17, DI 18: **spectacle de l'association Tempsdanse**, collège St-Charles
- MA 20, ME 21, 20h15: **Tableau noir** (ciné-cinéma), Le Colisée
- VE 23: critérium cycliste, en ville
- VE 23, 18h30: **projection de 2 films sur l'Arménie**, aula St-Charles
- DI 25: **fête de printemps, esplanade des Tilleuls**
- SA 31: **festivités officielles du 110^e anniversaire du FCP**, stade du Tirage

Juin

- SA 7: **fête de la solidarité**, Collège St-Charles
 - SA 7, 20h30: **récitation de piano - Jean-Selim Abdelmoula**, église St-Germain
 - LU 9: **finale coupes jurassiennes de foot**, stade du Tirage
 - ME 11, 14h: **La Lanterne magique** (cinéma enfants), Le Colisée
 - SA 14, 8h-17h: **foire et troc aux jouets**, en ville
 - DI 15, 17h: **Miroir Bach 5** (musique), église St-Pierre
 - ME 18, JE 19, VE 20, SA 21: **diffusion sur écran géant de matches de la coupe du monde de foot**, Tennis couvert
 - SA 21: **fête de la musique**, en ville
- www.cultureporrentruy.ch